

مکرمات و اخبار

ادبی و سیاسی رساله اسبوعیه در

۳۱ نجی سنه

جلد : ۱۴ - جزو : ۱۴۲ پنجشنبه ۱ جمادی الاولی ۱۳۳۰

ژورژ سان ، آلفرد دوموسه ، دوكتور پاژه‌للو

ناشيده

خاطرات شخصيه

(مابعد عن جزؤ ١٤١)

پاژه‌للو يالكز نظم اشعار ايلزدي . آرم صره و بلكه اكثر يتله نثر ايله مشغول اولوردى . بوكا دائر بيان مطالعه ايتمكدن ايسه كنديسى سويلتمك دها ابي اولور . اوچ سنه اول دوكتور پاژه‌للو يي زيارت ايلديكمز زمان كنديسنه سان (كنديسى دأما يالكز سان دييورايدي) ايله برلكده ياشاديفكز ائساده نه ايله مشغول ايديكز سؤالى ايراد ايلدك . بونك اوزرينه لطفأ حكاية آتیه‌ده بولندي :

• موسه عودت ايتدكدن صكره سان ايله مشتركاً نه بولده امرار ايام ايلديكمزى سنره حكايه‌يه چاليشيم . همان دانيه‌للى اوتلانى ترك ايدرك و نديكك قسم داخليسندە سان فوتينوده بر اقامتگاهه چكيلهرك اوراده يرلشذك . آلتى سنه اول ، ١٨٩٠ ده وفات ايدن برادرى رؤبر بزم ايله برابر برخانه‌ده اسكان ايدىوردى . كنديسى يقاسنى هوساتك پنجه‌سنه نادرأ قايديردينى ايجون ، نظر ندم بر ملاحت دلفريباهيه مالك اولميان ، سانه نصل مفتون اولديغه بر معنا ويرمىوردى ، فى الحقيقه اوزمان ژورژ سان پك ضعيف ايدى . عموجهم سان ايله اولان مناسباتى استماع ايدر ايتمز قرداشتمك بنمله برابر اقامت ايتمسنى منع ايلدى . بونكله برابر حياتمز پك شاطرانه كذران اولمقده ايدى . ژورژ سان چاليشيوردى ، پك چاليشيوردى . مساعيدن صكره چيغاره ايجيوردى . كنديسى شرق چيغاره‌سى ايجيور و چيغاره‌يى

بالذات یا بمقدن خوشلانیاوردی . احتمالک بو . کندیسى ایچون بر منبع الهامات
ایدی واکثریا انشای تحریرده دومان خلقه لرینه رؤیا ینانه نظر اندازاویوردی .
« وندیکه شمدیکی حالده طبعاً مقده اولدیغ شو اوپون ماصه سی اوزرند .
« برسیاحک مکتوبی ، ایل « ژاق » اسمندکی رومانى یازدی . بو خصوصده کندیسنه
بنم پک آز معاوتم طوقدی ، بنم اشتراک پک آز شیئه منحصر ایدی ، بن
کندیسنه وندیکه تاریخنه ، اخلاق وعادات ملتهدار بعض نوطه لر یازدم وقرائخانه لر
ایله (ماریقانا) کتبخانه سنه کتدیکی زمان کندیسنه دائماً رفاقت ایتم .

« لسانمه اولدجه واقف ایدی ، فقط هر حالده ایستالان رسائل موقوته لرینه
یازاجق قدر دکل ، حقیقت حالده بو فکرده هیج بولنماشدر . ره وودودوموند
ایچون منتظماً مقاله لرینی اکال ایدرک موسیو (بولوز) کوندرمکه ایدی .

« ژورژ سانک لیاقت خصوصیه سی بیان ایلمکی اونونمق جاز دکلدر : کندیسى
فوق العاده رسم یاییور ایدی ، بالخاصه ساتیریک تصویرلردن خوشلانیاوردی .
یایدینی قاریقاتورلر آثارینک ال لطیفی ایدی ؛ بردغه کورمش اولدینی بر آدمک رسمى
ایکی چیزکی ایله مکملأ ارا نه ایدردی . ال بیوک کریمه آنک یایدینی قاریقاتورلردن
بعضیسنی محافظه ایتمشدرکه سزه ارا نه ایدمیلور .

« ژورژ سانک انشای مساعیده کندیسى منهیج بر حالده بولندیرمق ایچون پک
چوق جای ایچیوردی .

« وندیکی ترک ایتمکمز زمان سان ایله اولا (وه رؤفایه آندن صکره (غاردا کون)
صکره میلانه اورادن جنوریه کیتدک . فرانسه نک پایتخته آغستوسک ایستالرنده
مواصلت ایلدک . مواصلت ایدر ایتمز یکدیگردن انفکاک ایتمک . بکا تکلیف
ایدیلان مهمان نوازلنی هیج برهانه ایله قبول ایتمک ایسته میوردم . »

یازملو ایله ژورژ سانک پارسده کی احواله دار دها زیاده تفصیلات آلمق
ایسترسک اوحالده دوققورک روزنامه اسرارینه مراجعت ایتملی بز .

« بیوک بر مشکلات ایله ده یول تذکره سی آلهرق اقر بامک خبری اولمقسزین ،
احبامه وداع ایتمکسزین ، کیسه یه نه زمان عودت ایدم جکمی سویلکسزین آنکله

برابر میلانہ کیتدم۔ میلانڈن حرکت ایدرک (دومق دوسولا) و (سیمیلون) اوزرندن مارتینی بہ واصل اولدق ، اشیا مزی ، عربی اورادہ ترک ایتدک . تقرب ایتدکجہ شہہ باش کوسترمک و مناسباً بروت کسب ایتدک باشلادی . اوئاندہ بک مضطرب ایدم ، مع مافیہ آندن صافلامق ایچون بک زیادہ جبر نفس ایلدوردم . مع التأسف کنڈیسنی بو کبی او یونلر اجر اسنہ آلیشمش آقتریسلر کبی کورمک باشلادم ، کوزلیمی ربط ایدن رابطہ آرتق مندفع اولهرق ضیائی کوریوردم .
آرتق خیالاتی ترک ایلش اولدینی کوریلدور .

بو سودازدملر جتورہ کله رک اورادہ آلتی یدی کون قالدقندن صکرہ پوستہ عربہ سنہ را کباً دوفینہ و شامپانیا اوزرندن یارسہ کلدیملر . استاسیونندہ (بوقق آرون) اسمندہ تصادف ایلدیکی بردوستی و قوتلر ریختمی اوزرندہ کی خانہ سنہ کیتدک اوزرم زورژ سانہ رفاقت ایلدیکندن ، بازہ للو (بی او کوستن) سواقاغندہ کان اورلٹان اولتنہ کیدرک ، اوچنجی قائمہ بریحق فرانفہ بر اوطہ جق طوتمشدر . بوئاندہ کی مشغولیتنہ دائر معلومات آلق ایچون اک مکمل بر منبع موثوقدن حیقان بر مطالعہ نامہ بہ مراجعت ایدلم .

اوتوزسنہ دن زیادہ یارسدہ لقانطہ جیلق ایتدک مشغول اولوب ایتالیانلرم پانسیون ایلہ یمک ویرن (بورہاردا) اسمندہ بریسنک لقانطہ سنندہ طعام ایلر . آرمہ صرہ ماشیاً نباتات باغچہ سنہ کیدر ، اوزمانچہ مشہور اولوب کنڈیسنی نازکانہ بر صورتدہ دفع ایتدک ایچون ژووژ سانک توصیہ ایلدیکی ولیق ، لی فرانق ایلہ سار مشہور طبیبلرک قلینق لرینہ (عملیاتخانہ لرینہ) دوام ایدر .

شمعی زوالی و ندیکلونک فصل آجی کونلر کچیردیکی تصور ایدلسون ، لسان مملکتہ آشنا دکل ، پارہ سز قالدینی ایچون اکثر ایام یالکز ایتدک و میوہ ایلہ کچمک مجبور اولمشدر ! بوندن فضلہ اولهرق ربط قلب و امید ایلدیکی اوقادین طرفندن ترک اولق مصیبتی ، آجی حسیاتی ! آغستوسک اون سکرنجی کونی بازہ للو مایوسانہ و مترددانہ پدرینہ شویلہ یازمشدر : « بن کنڈیمی شدتلی بر قصرغیہ طوتلش یسانجی بر قوش کبی کوریورم . » بر بشقہ کون : « نفسی

سن نهرینه القا ایتمک ایچون بالجله اسبابه مالک اولان بر آدم وار ایسه ، اوده بنم «
سوزلرینی یازمشدر . فقط بیوفا محبتدن انفکاک ایتمک زمانی تقرب ایدیوردی .
یازمللونک حکایه سنه نظر آلوداع بک سکونتله اجرا ایدلمشدر . دیورکه یوزینه
باقعدن مصافحه ایلدم . او شائرمش کبی بر حالده بولنیوردی . . . بن جو جقلرینی
اویپوردم .

یازمللو ۱۸۳۴ سنه سی تشرین اولونک یکریمی اوچنچی کونی یارسی ترک
ایلمشدر .

وندیکده علوم و فنونه تمایلاتی زیاده اولان (بالقلوزانی) وساطتی ایله
بللونی خسته خانه سنه جراح اوله رق قبول ایدیلور . ضایع ایستیکه عملیاتی بتکرار
اکتساب ایچون چوق زحمت چکمز . مهارت جراحانه سی چوقدن عمومک
معلومی اولمش ایدی ؛ مشهور (اسفاریان) ک و آردو سرطیبی (ریمان) ک سابق
شاگردی بولمکنک بیوک قائده سی اولدی . بوندن فضله اوله رق قابله لکده حائز
مهارت اولدینی ده شایع اولمش ایدی .

سکسان سال حیاته قدر خسته خانه ده کی وظائفی صورت منتظمه فوق العاده ده
ایفا ایلمشدر . ترقیات فیه بی بر غیرت عظیمه ایله تعقیب ایتمکده و وظیفه سنک خارجنده
احتیلاس ایده بیلمدیکه وقتی طبقات الارض ، پاله اونلولوزی ، قوکی مطالعات
وتدقیقاتنه حصر و صرف ایلمکده ایدی .

قرق بشنجی سال حیاسندن بری مصاب اولدینی صاعرلق اشخاص ساره
حقنده اولدینی کبی آنک طبیعتنه بیوک بر تاثیر اجرا ایلامشدر ؛ بر مدتدن بری
بالق طومتقله مشغول اولمغه باشلادیقندن احباسندن برینه یازدینی مکتوبده :
« قعر عمیق دریا ساکنان ابکمانی کندیسه دوست انتخاب ایستیکندن ، آرتق متمادیا
کندی صاعرلغنی دوشونمکه حاجت قالمدیقندن بحث ایتمشدر . » کوریلدیورکه
طبعاً اولدقجه شطیحانه میال بولنیور ایمش .

سرگذشت غریبی آنلاندقدن صکره دوقتور یازمللو حیاتی بتکرار حاله
عالمه حصر ایدرک نمونه امتثال اوله جق بر زوج اولمشدر .

۱۸۳۸ سنهسی ایلك دفعه اوله رق (مارغریتا پیزا) ایله تاهل ایتمشدر، که ۱۸۴۳ سنهسی مومی الیا وفات ایتمشدر . بوتاهلدن ایکی جوجق تولد ایدوب جورجیو ۱۸۷۸ ده وفات ایتمش و آدا بازملو ایسه آنتونیودن طول قالدینی حالده بعضاً موغلیانی ، بعضاً ونیدیکده اسکان ایتمکده درلر .

پیه ترو بازملو ۱۸۴۹ سنهسی ایکنجی دفعه اوله رق مارغریتا زولیانی ایله تاهل ایدرک آندن روبرتو ، ماریا، جیوستو اسمنده اوج جوجنی دنیایه کلشدر، که جملهسی الآن برحیاتدرلر . اڭ کوجکلری پدرینک یرینه بللؤنؤ بلدییه خسته خانه سنه جراح اولمشدر . جیوستو، پدری ایله ملاقات ایتمدیگمز انشاده اوراده حاضر بولندیقندن دو قنور پیه ترو ، بازملونک ژورژ سانک خبر وفاتی نصل آلدیغنی سؤال ایلدک . « مالله من آرمنده بولندیغنی ظن ایلدیکی بر بوهیالینک خبر وفاتی کبی ، جواجی ویردی که یوندن مقصدی » او خاطرات پدرمک یش چشمه کلدی « دیمک اوله جق ایدی . . . ده ژورژ سان وفات ایتمدن اول ماضی اولمش ایدی .

« شوراسنی ییللیسکیز که پدرمک ژورژ سان ایله اولان مناسباتی حیاته متعلق برفقره غریبه اولمقدن بشقه برشی » دکلدر . ژورژ سان آلفرد دؤمؤسه نک غرابتندن اوصانمش اولدینی جهتله کنیدیسنی سربستانه کنج ، کنیش اوموزلی ، ذکی ، ملاحتک شکل اصلیمی ، قوی ، صاف اولان پدرمک آغوشنه آتمشدر . بو کوزل اجنبی ذکاوتی، صفوت قلبی حسبله پدرمک، برعلاقه شدید و مجنونانه اولقسزین، خوشنه کیتمشدر .

فقط بونلرک کافهسی پک چابوق نسیان ایدلدی . ایتالایه عودت ایتمکدن صکره پدرم همان ینه صنعتنی ایقایه مباشرت ایلمشدر .

بدایتده بوکی ایضا حاتمه بولمق حدت عمومیه بی موجب اولمقده ایدی، فقط اصحاب عقول دیبور ایدی که : ژورژ سان آلفرد دؤمؤسه دن اوصانمش اولدینی جهتله بر تبدل موقت آرزوسنده بولندی ، بازملو اوله دینلیدیکی کبی بوش قفالردن اولمیدینی ایچون بونی در حال ادراک ایتمش ایدی . کنج ، آتشی اولدیفندن ، هر حالده مقاومت مشکل اولسه ایدی بیله ، بویه برتجربه ده بولندی . فقط بوسر کذشتی

بر دفعه آرتهده براققدن صکره آرتق آنی هیچ دوشونمندی . سوس یاتقمده فوق العاده حائر مهارت اولدینی آکلاشیلان سوکیلیسنگ مهارت طبخانه سنی بیله آنجق تخطر ایدم یلشدر . بزم اوله کلیورکه سعادت کندیسنه تقدم ایدنلردن زیاده ایتسام ایتمش اولان بو پیر ساحوردکندیسنی فورطنهک پنجه سندن تخلیصه موفق اولدینی حالده شایان تأسفدرکه سائر بر چوقلرینی ، دماغ و قلبنی مص ایدرک ، اخلاق ایلشدر .

سوابقک معانقات شدیدمسی پک چوقلرینی زمینه سردیکی حالده . بو طقسان یاشنده کی اختیاره ایراث مضرت ایدم مامسی و بر مضل و دساس قادینک طوزاغنه دوشدیکی حالده تخیایص نفس ایلسی طالعک راسته زاسی دکلیدر؟ فقط موت عاقبت ندرینی طلب ایلدی: جزوی بر زمان مهمان نوازلق ایدن بللونونک اختیار دوقتوری طقسان بر یاشنده اولدینی و بالجله افراد عالمه سی ایله محاط بولندینی حالده خواب سکون ابدیه طالمش و احترامات واختلافات عمومیه ایله دفن ایلشدر .

۱۸۹۸ سنه سی پروفیسور فوتسانا یازدینی مکتوبده دییوردی که : « پک زیاده » شایان احترام اولان و غیور و مستقیم بولان ۹۱ یاشنده کی اختیارک خاطر مسمی کیروده براققدینی بالجله شهر خلقنی کریه بار تاثر ایلشدر . دون ساعت اونده قولتی صندالیه سنده مکین اولدینی حالده بقتة ضعف پیریدن وفات ایتمشدر » ایام حیاتنده اسمنگ اطرافنده عکس انداز اولان ولوله و شمتاهدن قولاقلری صاغرلنان اختیار آرتق استراحت ابدیه کسب استحقاق ایلشدر .

۳۱ کانون اول ۱۸۹۹

آلانجه دن :

محمد رشدی

تم

